

T 513,5

[Le Bateau qui va sur terre et sur mer]

C'était un roi ayant [une] fille à marier [avec] beaucoup de prétendants. Il voulait avoir un bâtiment allant sur mer et sur terre pour condition¹.

L'un, pas riche, était seul pour bâtir ce bâtiment. Un autre, riche, avait beaucoup d'ouvriers.

Un jour, un bon vieux vient vers le premier et lui dit :

— Que fais-tu là ?

— Pas grand chose.

— Dors à midi.

Pendant son sommeil, l'autre travaillait et tous les jours ainsi.

— Tiens, voilà une baguette. « Par la vertu [...], qu'il roule ! »

[.....]

Il arrive vers le roi qui dit :

— Voyons, essaye-le.

Il monte la fille dedans et les voilà partis. Il arrive dans un bras de mer et c'est là que se trouve Boit sans soif.

(Voir l'épisode²)

Plus loin, [il] voit un autre qui [était] couché :

— Que fais-tu ?

— J'écoute manger mes bœufs qui sont à sept lieues d'ici.

— Viens avec moi.

Plus loin, un autre ajuste [une] mouche sur un clocher à sept lieues.

— Monte avec moi. Tu pourras me servir³.

Plus loin, [il] trouve Va comme le vent... (Que faisait-il ?⁴)

[.....⁵]

— Il faut que tu m'aïlles quérir une bouteille d'eau dans telle fontaine, et arrive avant⁶ [les autres à] mes portes.

C'est Va comme le vent qui y va. Il s'impatientait et il dit au bon entendeur :

— Écoute [ce] qu'il fait.

[2]— Je l'entends dormir sur la pierre de la fontaine.

— Comment le réveiller ?

— Toi⁷, fous-lui un coup de fusil dans sa blouse.

Ça le réveille et il revient avec l'eau avant les autres.

— Sire, voilà l'eau.

¹ =La condition pour obtenir sa fille : lui faire un bâtiment...

² Placé au dos du f.

³ Suit cette phrase rayée : [Il] revient vers le roi avec sa fille, car il n'avait pas d'argent.

⁴ Parenthèses de M.: (Oubli, ou trou de mémoire du conteur ?)

⁵ C'est ici sans doute qu'il faudrait placer la phrase rayée par M. (cf. note 2).

⁶ Ms : avant mes portes.

⁷ Il s'adresse à l'aligneur de mouche.

— Eh bien ! maintenant pour avoir mon or et [mon] argent, il faut boire cent pièces de vin, etc.

C'est Boit sans soif, etc.

Alors, on met l'or et l'argent avec la fille dans le bateau.

— Par la vertu, etc. que le bâtiment roule !

Et il partit⁸.

Au dos du feuillet, l'épisode manquant intitulé (par erreur) : Bon entendeur.

[3] Il avait son bâtiment roulant sur terre et sur mer et pour l'empêcher de passer, Boit sans soif se jette dans le bras de mer et la boit toute.

— Ah ! dit-il, tu es bien malin, monte avec moi sur mon bâtiment.

Et il y va.

Et plus tard, quand il a été pour avoir la fille du roi, le roi lui dit :

— Pour l'avoir, il faut que tu boives mes cent pièces de vin.

Et c'est Boit sans soif qui a fait ça ; il se met à en boire, et le roi lui dit :

— Assez, assez, tu as gagné !

Les deux autres, le bon entendeur, l'aligneur de la mouche lui en ont fait autant.

Recueilli à Montifaut, s.d., auprès de Carroué, s.a.i. Titre original : Le Bâtiment sur terre et sur mer⁹. Arch., Ms 50 /2, Feuille volante/2 (1-3).

Marque de transcription et fiches ATP rédigées par G. Delarue.

Catalogue, II, n° 5, version C, p. 292.

⁸ *En dessous : Carroué, puis, entre parenthèses : Il trouve les trois compagnons en allant chez le roi, la première fois.*

⁹ *Noté en travers du f. 2, au crayon gras : Bâtiment sur terre et sur mer. En-dessous à l'encre, avec une écriture déstructurée (donc vers 1922): Conte*